

### REFERINȚE LA DICȚIONARUL DE TERMENI ECONOMICI ÎN 6 LIMBI



#### **Referensis about the Dictionary of Economic Terms" in 6 languages**

**Irina CIORNAIA**

Der Zweck des vorliegenden Wörterbuches in sechs Sprachen ist es, dem Benutzer ein lexikographisches Hilfswerk in die Hand zu geben. Es ist entstanden in der stürmischen Entwicklung der ökonomischen Beziehungen in Eu-



ropa in den letzten 20 Jahren auf solchen Gebieten wie Wirtschaftswissenschaft, elektronischer Datenverarbeitung, Bankwesen und Massenmedien. Wie schon gesagt wurde, wurden bei der Wortwahl die neuesten Bedeutungswörterbücher und neue Nachschlagewerke mitberücksichtigt. Darüber hinaus umfasst der erste Band Wörter aus Werken der populärwissenschaftlichen Literatur, aus offiziellen Dokumenten sowie aus der Presse und Publizistik. Das Wörterbuch enthält keine Gelegenheitsbildungen und Eintagswörter, sowie keine Neologismen, es bietet die Erweiterung des Wortschatzes mit allgemeinsprachlicher Bedeutung und aktuelle Fachausdrücke aus den oben erwähnten Bereichen an. Die Wahl der Sprachen spricht davon aus, dass auf dem Territorium der Republik Moldau im Jahr 2013 insgesamt ca. 8 000 Gemein-schaftsunternehmen registriert sind, unter ihnen 397 Unternehmen aus Deutschland, 1381 Firmen aus Rumänien, 863 Unternehmen aus Russland, 205 Firmen aus Frankreich, 20 Unternehmen aus Ungarn, die in den folgenden wirtschaftlichen Zweigen wie Gastronomie und Hotellerie, Verkehr und Technik, Telekommunikation, Finanzwesen, Immobilien, Sozial - und Gesundheitswesen, Landwirtschaft und Bauwesen tätig sind. In diesen Unternehmen arbeiten die Absolventen der moldauischen Universitäten, die Fremdsprachen als Haupt - oder Nebenfach studiert haben und die ihre Kenntnisse mit Hilfe des mehrsprachigen Wörterbuchs vertiefen könnten. Ich wünsche den Autoren des Wörterbuchs eine produktive Arbeit am zweiten Band des Wörterbuches und erwarte seine Herausgabe in elektronischer Form. Ich glaube, dass die Studierenden der Fremdsprachen es auch im Studium und in wissenschaftlichen Studien verwendet werden.

